

Ранее нами уже были выявлены некоторые закономерности комбинирования компонентов внутри инкорпоративного комплекса, поэтому появилась необходимость исследовать его способность сочетаться с другими элементами языка – модальными частицами 啊, 呀, 呢, 了 и 啦. С целью проведения исследования мы обратились к лингвистическому корпусу китайского языка, а также использовали условное разделение исследуемых нами комбинаций на 2 группы в зависимости от частоты их употребления: регулярные (постоянно используемые в речи) и фрагментарные (комбинации, содержащие неполную вариативность). Комбинации, отнесенные к определенной группе употребления, были проанализированы на предмет частоты встречаемости модальных частиц с ёгенами инкорпоративных комплексов. Комбинаторика ёгенов группы регулярного употребления с модальными частицами представлена достаточно объемно, однако показатели по группе фрагментарного употребления продемонстрировали резкое снижение количества комбинаций по сравнению с регулярно употребляемыми.

Таким образом, нам удалось установить, что модальные частицы ранжируются в зависимости от частоты их встречаемости с ёгенами инкорпоративного комплекса следующим образом: 呀 → 啦 → 啊 → 呢 → 了. Факт доминирования комбинаций с модальной частицей 了 объясняется тем, что по своей природе инкорпоративный комплекс ёгенов является результативным, то есть предполагает завершенность процесса, а одним из основных значений модальной частицы 了 является изменение ситуации, появление нового результата. Относительно модальных частиц 啊, 呀, 呢 и 啦, встречаемость с которыми ограничена, считаем логичным предположить, что фрагментарность сочетаний может быть связана с таким явлением, как звукосимволизм. Эти предположения подтверждают недостаточную степень изученности инкорпоративного комплекса и подчеркивают его уникальность. Помимо этого, в очередной раз становится очевидной практическая значимость изучения данного синтаксического целого, а также открываются новые перспективы исследования закономерностей функционирования инкорпоративного комплекса ёгенов.

## А. Пинчук

### СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ НАИМЕНОВАНИЙ БЛЮД В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

У каждой нации существует особая гастрономическая языковая картина мира, которая отображает пристрастия и предпочтения к тому или иному блюду. Частью данной картины являются кулинаронимы, которые представляют собой номинации знаков, связанных с приготовлением и подачей пищи, а также их названий.

Как показал анализ названий блюд из меню ресторана «Юшан», в названиях используются иероглифы, имеющие семантические характеристики, которые указывают на:

– способ приготовления продукта ( *酱爆鸡胗* ‘тушеные желудки’ содержит *爆* ‘слегка отваривать’, *水煮肉片* ‘отварное мясо в остром соусе’ – *煮* ‘варить’, *明炉烤鱼* ‘запеченная рыба на мармите’ – *烤* ‘печь’);

– особый способ обработки пищевого сырья ( *泡椒凤爪* ‘маринованные куриные лапки’ содержит *腌泡* ‘мариновать’, *老醋花生* ‘арахис в уксусе’ – *老陈醋* ‘выдержанный уксус’);

– вкусовые характеристики блюда ( *爽口瓜条* ‘малосольный огурец’ содержит *爽口* ‘приятный (на вкус)’, *酸辣蕨根粉* ‘фунчоза из корня папоротника’ – *酸* ‘кислый’, *辣* ‘острый’, *糖醋鸡柳* ‘филе курицы в кисло-сладком соусе’ – *糖* ‘сахар’, *醋* ‘уксус’);

– густальные свойства блюда ( *椒麻鸡* ‘острая курица с душистым перцем’ содержит *麻* ‘жгучий’, *孜然羊肉* ‘пряная баранина (2 перца)’ – *孜然* ‘тмин’);

– использованные в процессе приготовления продукты ( *海鲜什锦* ‘морепродукты в остром соусе’ содержит *海鲜* ‘морепродукты’, *羊肉什锦* ‘баранина в остром соусе’ – *羊肉* ‘баранина’).

Ряд названий блюд невозможно отнести к какому-либо из типов, так как ни один из компонентов не представляет обозначенные выше свойства. Например, *夫妻肺片* ‘ассорти из говядины (2 перца)’ состоит из *夫妻* ‘супруги’, *肺* ‘легкое’, *片* ‘кусочек’. Блюдо получило свое название в честь пары, которая его искусно готовила. Или *老虎杠子鸡* ‘тушеная курица с хлебцами (3 перца)’ композиционно представлено *老虎* ‘тигр’, *杠子* ‘шест’, *鸡* ‘фазан’ (контаминация от *雉鸡*). Наименование берет свое происхождение из легенды, где больная мать была вылечена мясом фазана, которое добыл ее сын, убив тигра шестом.

Таким образом, кулинаронимы в китайском языке обладают как универсальными, так и этнокультурными характеристиками, что находит отражение различного рода информации в их названиях.

## Д. Примачук

### ГЕНДЕРНАЯ АСИММЕТРИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Система языка на каждом из своих уровней обладает различными по характеру средствами выражения маскулинности и фемининности. С данной точки зрения, во многих языках прослеживается явление гендерной асимметрии, то есть противопоставление мужского и женского как в качественном (положительная и отрицательная оценка), так и в количественном (доминирование мужского как общечеловеческого) отношении (А. В. Кирилина, 1999).